

(Photo 116.3.84)

*The gas-jet target experiment, the last to take date at the ISR.*

*L'expérience avec cible à jet de gaz, la dernière à recueillir des données aux ISR.*

## The ISR lives on

Although the Intersecting Storage Rings (ISR) were closed in 1984, the collected data still provide valuable physics contributions. For the final ISR experiment, the machine was operated in a novel mode, with a carefully tuned circulating beam of antiprotons in one ring hitting a fine jet of protons (hydrogen gas). The unrivalled tunability of this set-up allowed the experimental team (Annecy, CERN, Genoa, Lyon, Oslo, Rome, Strasbourg, Turin) to zero in on a number of 'charmonium' states (a charmed quark and antiquark bound together in different ways). First results gave precision fixes on several so-called 'chi' states, where the bound quarks spin together and in addition rotate about a common axis. Now further analysis has picked up signs of a previously unknown charmonium state at 3525 MeV, probably with its quarks still rotating but with their spins opposed (antiparallel). A nice retirement present for ISR, now relegated to providing storage space for LEP magnets.

## Cadeau posthume des ISR

Bien qu'ils aient été définitivement fermés en 1984, les anneaux de stockage à intersections (ISR) apportent encore de précieuses contributions à la physique grâce aux données qu'ils ont permis de recueillir. Pour sa dernière expérience, cette machine a été exploitée selon un mode original: un faisceau d'antiprotons soigneusement accordé circulant dans un anneau venait percuter un jet de protons (hydrogène gazeux). L'accordabilité sans égale de ce montage a permis à l'équipe des expérimentateurs (Annecy, CERN, Gênes, Lyon, Oslo, Rome, Strasbourg, Turin) de se focaliser sur un certain nombre d'états 'charmonium' (un quark et un antiquark charmés liés de différentes façons). Les premiers résultats ont fourni des mesures plus précises sur plusieurs états dits 'chi', dans lesquels les quarks et les antiquarks liés ont des spins parallèles et tournent en outre autour d'un axe commun. Maintenant, une analyse plus poussée a relevé des signes d'un état charmonium à 3525 MeV, inconnu jusque-là, dont il est probable que les quarks et les antiquarks tournent toujours autour d'un axe commun mais avec des spins opposés (antiparallèles). Joli cadeau de départ en retraite pour les ISR, dont le tunnel est maintenant relégué au rang de zone de stockage pour les aimants du LEP.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

---

### RESULTAT DES REUNIONS DE FEVRIER

#### Nominations de personnel supérieur

A sa quatre-vingtième session, qui s'est tenue à titre extraordinaire le 20 février 1986, le Conseil a procédé aux nominations de personnel supérieur suivantes:

M. Juan A. Martinez, actuellement membre du comité de direction de SKF Espanola S.A. Madrid ayant la responsabilité de l'ensemble des questions de personnel, est nommé Directeur des ressources humaines pour une période de trois ans à compter du 1er mai 1986. M. Martinez sera responsable de la gestion du personnel pour toute l'Organisation, de la planification de l'emploi des ressources humaines et de l'élaboration de politiques générales et à long terme en matière de personnel, y compris la mise au point de procédures et de pratiques pour l'application de ces politiques.

M. John Thresher, actuellement Directeur adjoint (physique nucléaire) au Laboratoire Rutherford Appleton, est nommé à l'un des deux postes de Directeur de la Recherche pour une période de trois ans à compter du 1er juillet 1986. M. Thresher remplacera le Professeur Ian Butterworth, qui retourne au Royaume-Uni pour devenir Directeur du Queen Mary College de l'université de Londres.

#### Comité consultatif sur les conditions de l'emploi

A sa réunion des 17 et 18 février le Comité est parvenu à un accord sur la version finale de son rapport concernant l'Examen des traitements du CERN. Ce document sera examiné par le Comité des Finances à sa réunion du 24 avril.

A sa prochaine réunion des 22 et 23 avril, le Comité consultatif sur les conditions de l'emploi focalisera son attention sur l'allocation pour frais d'études et sur la révision des textes des Statuts et Règlement du Personnel.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

---

### OUTCOME OF THE FEBRUARY MEETINGS

#### Senior Staff Appointments

At its Extraordinary Eightieth Session on 20 February 1986 the Council made the following Senior Staff Appointments:

Mr. Juan A. Martinez, at present a Member of the Management Committee of SKF Espanola S.A. Madrid with overall responsibility for personnel matters, to be Director of Human Resources for a period of three years as from 1 May 1986. Mr. Martinez will be responsible for the management of personnel throughout the Organization, planning of the use of human resources, and the formulation of general and long-term personnel policies including the elaboration of procedures and practices for their implementation.

Dr. John Thresher, at present Associate Director (Nuclear Physics) at the Rutherford Appleton Laboratory to be a Director of Research for a period of three years as from 1 July 1986. Dr. Thresher will replace Professor Ian Butterworth, who is returning to the United Kingdom to become Principal of Queen Mary College in the University of London.

#### Consultative Committee on Employment Conditions

At its meeting on 17 and 18 February the Committee reached agreement on the final version of its report on the Review of CERN Salaries. This document will be considered by Finance Committee at its meeting on 24 April.

When the Consultative Committee on Employment Conditions holds its next meeting on 22 and 23 April attention will be focussed on the Education Grant and on the review of the texts of the Staff Rules and Regulations.

# SEMINARS SEMINAIRES

## Monday 3 March

### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room  
bldg 13, 2-005

#### Track finding with the Mark II/SLC drift chamber

by A. WEINSTEIN / UC Santa Cruz Institute for Particle Physics

*A novel track finding program developed for the new MARK II drift chamber at the SLC will be described. It exploits the 'jet-cell' geometry and uses the full resolution of the drift chamber to reconstruct the high multiplicity, extremely 'jetty' events expected from decays of the Z. Track finding efficiencies in excess of 95% in such events have been achieved in Monte Carlo simulation using a minimum of computer time. The first data from the detector checkout at PEP has been taken and the program is performing quickly, reliably and efficiently. The talk will also report on special features of the chamber design, construction, and overall performance to date.*

## Monday 3 March

### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – *Theory Conference Room*  
**PLEASE NOTE CHANGE OF LOCATION**

#### Results from the NA3' 'gluino' experiment

by Olivier CALLOT / LAL-Orsay

*The NA3' experiment, performed in summer 1984, is a search for new massive and unstable particles (in the range  $10^{-10}$  to  $10^{-8}$ s) behind a beam dump. First the apparatus, the trigger system and the selection of events will be presented. Then the rates for known particles will be discussed, and cross-section limits given for unknown objects. Finally, these results will be interpreted as limits for Axion-like particles, heavy neutrinos and gluino parameters.*

## Mardi 4 mars

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h  
bât. 73, salle 2-027

CHAUVIN ARNOUX (F) propose en exposition-démonstration :

- multimètres numériques, contrôleurs universels, pinces ampèremétriques, transfos-pinces
- appareils de contrôle des installations électriques
- appareils de plate-forme, de laboratoire et d'enseignement
- mesure des grandeurs physiques
- accessoires
- enregistreurs de laboratoire
- autres produits : relais, signalisation, automatisme, capteurs tous usages, capteurs tactronique, tachytom/tachyseuil, télévent M, météo-set, capteurs de température et de déplacement, automates et relais.

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

**BULLETIN CERN**

10/86 – 3.3.86

## Wednesday 5 March

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Aspects of spontaneous symmetry breaking in gauge theories

by W.A. BARDEEN / MPI, Munich

*The spontaneous breaking of chiral symmetry in certain gauge models may also imply the spontaneous breaking of an approximate scale symmetry. This breaking will produce a dilaton as a pseudo-Goldstone boson of spontaneously broken scale invariance.*

## Mercredi 5 mars

### SEMINAIRE LEP

à 14.30 h – Amphithéâtre du LEP  
bât. 30, 7e étage

#### Alignement de LIL et EPA

par J.P. QUESNEL / CERN-LEP

*LIL et EPA sont les deux premières machines de l'injecteur du LEP. Elles sont situées en amont du PS. Les opérations d'alignement ont été étudiées pour pouvoir être réalisées d'une façon systématique et contrôlées en permanence. Pour ce faire :*

- les données théoriques sont fournies par le programme MAD;
- un réseau géodésique permet de vérifier la stabilité du sol des deux machines et, outre l'implantation proprement dite des éléments, d'effectuer des décalages nécessaires pour les corrections d'orbites;
- les mesures sont acquises sur micro-ordinateur portable et introduites sur banque de données ORACLE. Des programmes d'applications spécifiques ont été développés pour traiter ces données et fournir aux physiciens la position réelle de tous les aimants et détecteurs.

## Wednesday 5 March

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### CERN and European collaboration in the area of electronics and computing

by T. BLOCH

*A short history and the objectives of European collaborative programmes (Esprit, Eureka) will be given. The talk will then concentrate on opportunities for CERN in this context, the way to explore them and potential advantages in doing so.*

## Thursday 6 March

### SPECIAL PS SEMINAR

at 14.30 hrs – Auditorium

#### The TRIUMF KAON factory proposal

by Mike CRADDICK / TRIUMF, Vancouver, Canada

*Like the Los Alamos design 'LAMPF 2' and the European Hadron Facility (E.H.F.) under discussion, the*

**TRIUMF 'K.A.O.N.'** (Kaon, Antiproton, Other hadrons, Neutrinos) proposal calls for a 30 GeV beam of  $6 \times 10^{14}$  proton/sec with high duty cycle. To achieve this ambitious goal, the Canadian team proposes an original solution, namely a five ring complex to be added to the TRIUMF cyclotron :

- Ring A an Accumulator to store beam from the existing cyclotron
- Ring B a 0.4-3 GeV fast-cycling Booster
- Ring C a Collector ring to prepare the 3 GeV beam for the next stage
- Ring D The 3-30 GeV fast cycling (10 Hz) Driver synchrotron
- Ring E a duty cycle Extender which stretches the pulses at full energy.

## Tuesday 11 March

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Results from the CDHS beam dump experiment**

by P. DEBU / Saclay

## Tuesday 11 March

### LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

#### Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

09.00-09.10 Statement by I. Butterworth

09.10-09.40 Status of LEP by E. Picasso

09.40-10.10 Report on MEDDLE by P. Zanella

*Status of LEP Experiments*

10.10-10.40 L3

10.40-11.00 Coffee Break

11.00-11.30 ALEPH

11.30-12.00 DELPHI

12.00-12.30 OPAL

#### Closed session

at 14.00 hrs, 6th Floor Conference Room, Administration Building

## Mercredi 12 mars

### REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 h – Amphithéâtre du LEP  
(7e étage du bâtiment 30)

1. Annonces.
2. Vidéo 'Avancement des travaux du génie civil'.
3. Sécurité des chantiers d'installation du LEP, par G. Bachy.

## Thursday 13 March

### CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Council Chamber

**Possible use of ferroelectrics as a new source of strong electric fields**

by K. ZIOUTAS / Aristotle University of Thessaloniki

## Thursday 13 March

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

**On the collision and propagation of gravitational waves**

by S. CHANDRASEKHAR / University of Chicago

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

## Mardi 4 mars

### LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises – Auditorium

(jusqu'à environ 22.00 h)

par R. CARRERAS

*Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.*

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques  
Tél. 2722

## ENSEIGNEMENT GENERAL

**Tél. 2844**

## Jeudi 6 mars

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

## ACADEMIC TRAINING

**Tel. 2844-3364**

## March 4, 5, 6, 7

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

**Stochasticity, Arnold diffusion or  
From KAM to chaos**

by J.-P. ECKMANN / University of Geneva

*A series of 4 lectures*

**March 10, 11, 12, 13**

**14.00 to 15.00 hrs** - Auditorium

**PLEASE NOTE UNUSUAL TIME**

**Signal processing for radiation detectors**

by V. RADEKA / Brookhaven National  
Laboratory

*In this series of lectures some fundamental aspects of signal processing for various particle and photon detectors will be discussed. The principal topics will be :*

- *charge collection and signal formation in detectors;*
- *physical sources of noise and fundamentals of amplification, low noise devices and preamplifiers;*
- *noise and filtering; amplitude, time and waveform measurements;*
- *position sensing methods;*
- *signal processing for semiconductor detectors, drift and time projection chambers, and for ionization chamber calorimeters;*
- *signal processing circuits, role of hybrid and monolithic technology.*

*Examples illustrating joint optimization of the detector and the signal processing will be presented.*

### **L'APPRENTISSAGE AU CERN (Fiche d'information 1986)**

- L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le canton de Genève. En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité suisse (CFC) qui, pour la France, équivaut au CAP.
- 7 places au total sont offertes pour les 2 professions enseignées au CERN :
  - Electronicien
  - Laborant en physique } durée : 4 ans
- Minima requis pour faire acte de candidature :
  - avoir 15 ans révolus à la date du début de l'apprentissage
  - avoir terminé la scolarité obligatoire
  - avoir un niveau scolaire correspondant à la 9<sup>e</sup> à Genève et à la 3<sup>e</sup> en France (avec les mathématiques comme branche forte)
  - résider en Suisse ou dans la région frontalière de Genève
  - être ressortissant d'un pays-membre du CERN (CH-F-D-GB-I-E-A-B-NL-S-N-DK-GR-P)
- Sur demande (**remplir et retourner le coupon ci-dessous**), les brochures d'informations et les formules de candidature sont envoyées aux intéressés **en FEVRIER et MARS**.
- Les formules de candidature **doivent être reçues le 20 MARS au plus tard.**
- Les formules de candidature ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des **photocopies** (pas les originaux!) des documents suivants doivent être jointes à la formule de candidature :
  - carte d'identité ou passeport

- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : les livret de scolarité et bulletin scolaire suisses, les bulletins trimestriels français, ou autres.

- La sélection (test de math., entrevue, stages pratiques) a lieu **en AVRIL / MAI**.
- Les apprentis sont engagés (contrats signés) **en JUIN au plus tard**.
- L'apprentissage débute le 1<sup>er</sup> **SEPTEMBRE**.
- En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.
- Tous renseignements détaillés sur les apprentissages cités ci-dessus, ainsi que sur d'autres apprentissages dans le canton de Genève, peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, 1211 Genève 4 (tél. 20.86.55).

Mme M. Viader-Stucki / PE  
Tél. 2844 ou 2460



Au : Secrétariat des Apprentissages,  
bureau R-005, bât. 54

De :

Division :

Je désire recevoir la documentation sur  
l'apprentissage de :

☐ Laborant en Physique

☐ Electronicien

# **INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION**

---

## **Du 11 au 14 mars 1986**

Hall du Bâtiment de l'Administration

(Bât. 60 - 1<sup>er</sup> étage)

09h00 - 17h30 (vendredi 12h00)

## **LA FRANCE AU CERN**

Trente et une firmes et trois associations de vingt et une, soit au total cinquante-deux firmes françaises, présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'La France au CERN', thèmes principaux : électronique, informatique, instrumentation scientifique. Cette exposition est organisée à l'initiative de la Mission scientifique et technique du Ministère de la recherche et de la technologie, avec le concours de l'Institut national de physique nucléaire et de physique de particules (IN2P3) et de l'Institut de recherche fondamentale du Commissariat à l'énergie atomique, par le Comité français des manifestations économiques à l'étranger, en liaison avec le Centre français du commerce extérieur et le poste d'expansion économique près de l'Ambassade de France à Berne.

Vous trouverez ci-après :

- la liste des 15 conférences qui sont prévues pendant l'exposition.
- la liste des exposants (qui figurera également, ainsi que leur adresse, dans l'édition du Courrier CERN de mars),

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- au service de Documentation, bât. 64, R-002
- à l'exposition même.

## **11 to 14 March 1986**

Administration Building

(Bldg 60 - 1<sup>st</sup> floor)

09.00 hrs - 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

## **FRANCE AT CERN**

Thirty-one firms and three associations of twenty-one, totalling fifty-two French firms will be presenting their latest technology at the 'France at CERN' exhibition, main subjects : electronics, data processing, scientific instrumentation. This exhibition is being organized on the initiative of the Scientific and Technical Mission of the Ministry of Research and Technology with the assistance of the National Institute of Nuclear Physics and Physics of Particles (IN2P3), and of the Institute of Fundamental Research of the Atomic Energy Commission, by the French Committee of Economic Events Abroad, in close collaboration with the French Foreign Trade Centre and the Office of Economic Development of the French Embassy in Berne.

There follows :

- the list of the 15 lectures which will be given at the exhibition.
- the list of exhibitors (also published with their addresses in the March edition of the CERN Courier),

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the Documentation Office, bldg 64, R-002
- the exhibition.

# TABLEAU CHRONOLOGIQUE DES CONFERENCES

SOCIÉTÉ	TITRE DE LA CONFÉRENCE	NOM DU CONFÉRENCIER	DURÉE	DATES/HORAIRES/LIEUX
IN-INFORMATIQUE	"Le concept IN-PICK."	M. BONATIROU Directeur de l'Informatique de Gestion	30 mn en français	Mardi 11 Mars 1986 9 h 15 / 9 h 45 Salle THEORIE
IN-INFORMATIQUE	"L'informatique 32 bits temps réel au service de l'instrumentation : architecture, possibilités, avantages. Le système d'exploitation UNIX temps réel."	M. CROUILLERE Ingénieur	30 mn en français	Mardi 11 Mars 1986 10 h / 10 h 30 Salle THEORIE
MICROPROSS	"Le marché des composants programmables - maintenant et dans l'avenir". La solution MICROPROSS. La programmation des psls.	M. DEROO Responsable logiciel	1 heure 30 en français et en anglais	Mercredi 12 Mars 1986 9 h / 10 h 30 Salle THEORIE
DATA SUD-SYSTEMES	"Présentation d'un nouveau concept relatif à la réalisation de modules électroniques au standard du bus VME. Présentation des nouveaux produits de la ligne Data Sud-Systèmes avec notamment nos modules DSSEFLEXIPM."	M. COLLIN BUFFAM	1 heure en français ou anglais	Mercredi 12 mars 1986 11 h / 12 h Salle THEORIE
CIT-ALCATEL	"Une nouvelle pompe moléculaire mécanique modèle 5010, développée pour avoir un taux de compression élevé à des pressions d'aspirations comprises entre 10 (-2) et 10 (-1) mbar."	Mme RAYNAUD Chef de produits des pompes moléculaires	45 mn en français	Jeudi 13 Mars 1986 9 h / 9 h 45 Salle THEORIE
THOMSON Semi-conducteurs	"L'onduleur série résonnant : une application pour le thyristor asymétrique". Différents types d'onduleurs série. Pourquoi l'ASCR. Exemples d'application - gamme ASCR de THOMSON.	M. LORRE Chef de produits "puissance"	15 mn en français ou anglais	Jeudi 13 Mars 1986 9 h / 9 h 30 Salle du CONSEIL
THOMSON Semi-conducteurs	"Une application fonctionnant sous p SOS 88 K à partir d'un développement effectué avec une machine UNIX de THOMSON.	M. BEVING Chef marketing microsystème	1 heure en français ou en anglais	Jeudi 13 Mars 1986 9 h 30 / 10 h 30 Salle du CONSEIL
BERNARD ET BONNEFOND	"Alimentations électriques à tension variable en charge (100 KVA à 10.000 KVA)"	M. BERNARD Directeur Technique	30 mn en anglais et/ou français	Jeudi 13 Mars 1986 10 h 15 / 10 h 45 Salle THEORIE
MATRA DATAVISION	"Présentation de la société MATRA DATAVISION". Présentation des différents produits. Présentation technique du produit EUCLID. Résultats d'études en cours au CERN.	M. TRIQUENAU Ingénieur commercial	30 à 45 mn en français	Jeudi 13 Mars 1986 11 h / 11 h 45 Salle du CONSEIL
ENERTEC SCHLUMBERGER	"L'utilisation des technologies planar dans la réalisation de détecteurs nucléaires semi-conducteurs : description des technologies, application à la mesure de rayonnement et de particules ; application à la localisation de particules."	M. PONS Resp. des Etudes au département d'Instrumentation nucléaire	1 heure en anglais	Vendredi 14 Mars 1986 9 h / 10 h Salle du CONSEIL
ALSTHOM	"Aimant S.C. du détecteur Aleph. Etudes technologiques et réalisation et imprégnation d'un grand solénoïde S.C. - stabilité à l'aluminium"	M. FERRY Chef du service Aimants	15 à 30 mn en français	Vendredi 14 Mars 1986 9 h 00 / 9 h 30 Salle THEORIE
ALSTHOM	"Applications des S.C. à courant alternatif à la réalisation de micromoteurs cryogéniques. Conception et réalisation de micromoteurs synchrones à induit S.C. et inducteur à aimants permanents"	M. SABRIE Marketing et Etudes d'Ensembles	15 à 30 mn en français et/ou anglais	Vendredi 14 Mars 1986 9 h 30 / 10 h 00 Salle THEORIE
CGEE ALSTHOM	"Présentation du système de contrôle commande pour le réseau de distribution d'énergie électrique des transports en commun de la ville de Lyon"	M. FINET Ingénieur Automatique et Informatique industrielles	20 mn en français	Vendredi 14 Mars 1986 10 h / 10 h 30 Salle THEORIE
THOMSON Semi-conducteurs	"La solution optimale pour l'acquisition de données en physique."	M. TERRIER Chef de produits	20 mn en français	Vendredi 14 mars 1986 10h30 / 10h50 Salle du CONSEIL
THOMSON Semi-conducteurs	"Filtres programmables par masque : un nouveau concept pour le filtrage moderne."	M. TERRIER Chef de produits	20 mn en français	Vendredi 14 mars 1986 11 h / 11h20

■ SALLE DU CONSEIL : Bâtiment 503 - N° C6 du plan, 1<sup>er</sup> étage près de l'exposition

■ SALLE THEORIE : Bâtiment 4 - N° D5 du plan, 3<sup>e</sup> étage.

## LISTE DES EXPOSANTS

	n° de stand
■ A.E.A. Ateliers d'Electronique et d'Automatisme	111
■ ALSTHOM	118
■ BULL SA	113
■ CABELTEL-FILOTIX	127
■ CGEE ALSTHOM	117
■ C.I.C.I. / CHAMBRE DE COMMERCE DE L'AIN	128
. C.M.E.E.	
. COMTRAD	
. GERAL	
. GERTY	
. SECAD	
■ CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE D'ANNECY ET DE HAUTE-SAVOIE	106
. I.T.T. METRIX	
. PARKER	
. S.A.R.E.E.	
. S.E.T. - SULZER ELECTRO TECHNIQUE	
. STÄUBLI	
. T.A.M.E.	
■ CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE SAINT-ETIENNE / MONTBRISON	107
. A.T.N. - Automatismes Traitements Numériques	
. BERNARD BONNEFOND	
. CELDUC	
. DECOBECCO	
. ENERTEC INSTRUMENTS	
. MANUFACTURES REUNIES DE SAINT-CHAMOND	
. R.A.M.S.E.S. AUTOMATISATION	
. SERCAO	
. SOCOMEL	
. TECHNIQUES SURFACES	
■ CIMSINTRA	123
■ CIT ALCATEL	112
■ CORECI	119
■ C.S.E.E.	114
■ DATA SUD SYSTEMES	06
■ ELECTRONIQUE 2000	04
■ ENERTEC SCHLUMBERGER	110
■ EURORAD	108
■ GIXI	126
■ IN-INFORMATIQUE	124
■ JOUCOMATIC	02
■ MATRA DATAVISION	121
■ MATRA ELECTRONIQUE	120

■ MERLIN GERIN	122
■ MICROPROSS	105
■ OPTECTRON	102
■ OSL	109
■ PYRO-CONTROLE	03
■ QUARTEX SA	103
■ RIBER	125
■ RTC-COMPELEC	01
■ SECMAI	104
■ SOURIAU	101
■ TELMAT	05
■ THOMSON-CSF - Tubes électroniques	115
■ THOMSON SEMICONDUCTEURS	116

### COMITE FRANCAIS DES MANIFESTATIONS ECONOMIQUES A L'ETRANGER

10, avenue d'Iéna  
F - 75783 PARIS CEDEX 16  
Tél. : 45 05 30 00  
Télex : 615 080 F

### CENTRE FRANCAIS DU COMMERCE EXTERIEUR

10, avenue d'Iéna  
F - 75783 PARIS CEDEX 16  
Tél. : 45 05 30 00  
Télex : 611 934 F

### POSTE D'EXPANSION ECONOMIQUE PRES DE L'AMBASSADE DE FRANCE A BERNE

Sulgeneckstrasse 37 Rue de Lausanne 72  
CH - 3007 BERNE CH - 1211 GENEVE 21  
Tél. : (031) 25 33 64 Tél. (022) 31 77 22  
Télex : 32 707 COMAT CH

**Information : M. Diraison / FI / 4585**

## CHANGEMENT D'ADRESSE

Dans le cadre du programme de réorganisation actuellement en cours, l'ancien groupe DOC-SI, comprenant entre autres la Bibliothèque et la Section Echange de publications et archives, a été rattaché à la Division Physique théorique. Celle-ci compte maintenant deux groupes principaux: l'ancienne Division Physique théorique, désignée par le sigle TH-TH (en abrégé TH) et le Service d'Information scientifique, désigné par le sigle TH-SIS. Cette nouvelle organisation prendra effet le 1er mars 1986.

## CHANGE OF ADDRESS

As part of the reorganization programme presently under way, the former DOC-SIS group, including the library and the publication exchange and archives section, has now been associated with the Theoretical Physics Division, now referred to as TH-TH (TH for short) and the Scientific Information Services, now referred to as TH-SIS. This new scheme will be effective on 1 March 1986.





### **Caisse d'assurances – ELECTIONS 1986**

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.1 du Règlement pour les Elections.

**Candidat**      Nom : HENNY                      Prénom : Louis

Membre du personnel depuis 1964, je me suis toujours intéressé aux conditions d'emploi.

J'ai pris part aux activités de l'Association du Personnel (Président en 1976-77) et j'ai fait partie de plusieurs groupes de travail constitués pour la révision des Statuts et Règlement.

Elu au Comité des Pensions en 1983, j'ai veillé à ce que le Règlement soit appliqué de la manière la plus favorable possible au personnel sans que l'équilibre de la Caisse soit mis en danger.

Dans le cadre d'une commission immobilière, j'ai œuvré en vue de placements à long terme et, si je suis élu, je poursuivrai dans la même voie.

Tant que le problème de garanties en cas de dissolution de l'Organisation, travail de longue haleine, n'aura pas été résolu, le capital accumulé constitue notre meilleure protection. C'est pourquoi, maintenant que le rendement de la fortune dépasse le montant des cotisations, je veillerai à ce que nos biens soient gérés avec la plus grande attention.

---

### **Insurance scheme – ELECTIONS 1985**

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.1 of the Regulation concerning Elections.

**Candidate**      Name : HENNY                      First name : Louis

Staff member from 1964 I have always been interested in employment conditions.

I took part in Staff Association activities (president 1976-77) and I participated in several working groups established for the revision of Staff Rules and Regulations.

In 1983 I was elected to the Pensions Committee and I have seen to it that the Rules be applied as favorably as possible to the staff without jeopardizing the balance of the Fund.

As a member of a Real Estate Commission I fostered long term investments and, if I am elected, I shall pursue in the same way.

As long as the problem of guarantees in case of dissolution of CERN, long term work, has not been solved, the accumulated capital represents our best protection. This is why, now that the yield of the Fund exceeds the contributions, I shall see to it that our wealth is looked after with the greatest attention.



### **Caisse d'assurances – ELECTIONS 1986**

Cette candidature ayant été dûment enregistrée, est présentée conformément au paragraphe 6.1 du Règlement pour les Elections.

**Candidat**      Nom : CHIAVERI      Prénom : Enrico

Membre du personnel du CERN depuis 1973, je me suis très vite intéressé à l'ensemble des problèmes sociaux qui touchent le Personnel de l'Organisation, soit en tant que délégué de l'Association du Personnel, soit en tant que membre du Comité exécutif et Vice-Président.

Depuis 1980, j'ai participé, en tant que négociateur de l'Association du Personnel, au groupe de travail du Comité des Finances, qui avait pour mandat du Conseil de l'Organisation d'étudier et de proposer de nouvelles améliorations au Régime de Pensions. Ces améliorations de notre système de Pensions doivent être accompagnées de garanties solides et réelles. Ce travail est maintenant amorcé et fera l'objet de futures négociations avec les représentants des Etats Membres.

Je suis membre élu du Comité des Pensions depuis 1983. Pendant cette période, j'ai activement participé au travail de ce Comité, à la gestion des Fonds aussi bien qu'à l'application des améliorations du Régime de Pensions. J'aimerais poursuivre ma tâche dans ce Comité et présente donc ma candidature.

---

### **Insurance scheme – ELECTIONS 1985**

This candidature has been duly registered, and is hereby presented in accordance with paragraph 6.1 of the Regulation concerning Elections.

**Candidate**      Name : CHIAVERI      First name : Enrico

CERN staff member since 1973, I very quickly became interested in the social problems regarding the staff of the Organization, both in my capacity as Staff Association representative and as member and vice-chairman of the Executive Committee.

Since 1980 I am participating, as the Staff Association's negotiator, in the Working Group of the Finance Committee whose mandate it was to study and propose new improvements to the Pension scheme. These improvements of our Pension scheme should be based on solid and real guarantees. This part of the work is on its way and will be the object of further discussions with the representatives of our Member States.

I have been a member of the Pensions Board since 1983. During this period I have actively participated in the work of this Committee, the management of Funds as well as the application of the improvements of the Pension Scheme. I should like to pursue my work in this Committee and am thus ready to stand as a candidate.

## **TS DIVISION (Technical Support)**

### **BREAKDOWN SERVICES**

The table below replaces the table 'Breakdown Services, etc.' on page III of the telephone directory.

#### **FOR ANY ASSISTANCE WITH TECHNICAL EQUIPMENT**

**TEL. 2201**

**Electrical failures**, high- and low-voltage :

- NORMAL and EMERGENCY supply networks
- Power supplies, general equipment, lighting, power.

Electrical repairs specific to SPS	5545
If no answer	2201

#### **FLUID supply :**

Cooling water, compressed air, town gas.

**Heating**, air conditioning, ventilation.

#### **Electro-mécanical equipment :**

- machine tools
- lifting gear, lifts, overhead travelling cranes, motorised doors
- computer environment
- FIRE and GAS-LEAK detection, etc.

**TEL. 2201**

#### **FOR ANY ASSISTANCE WITH FITTINGS AND FURNITURE IN BUILDINGS**

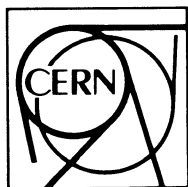
**TEL. 2223**

- sanitation, wash-basins, toilets, leaks, blocked drains, broken windows, seepage.
- doors, windows, blinds, locks and keys for all premises
- furniture locks and keys
- cleaners
- office fittings (boards, shelves, etc.)
- removals
- FIRE SCREENS, etc.

**TEL. 2223**

#### **MISCELLANEOUS**

Telephone repairs	3094
Typewriters and Calculating machines	4004
Lost property, thefts, traffic accidents	6622



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### REUNIONS OFFICIELLES

Dans la semaine du 17 au 23 février ont eu lieu les réunions du Comité Consultatif sur les Conditions d'Emploi au CERN (CCEC), du Comité des Finances, et à la demande de la Délégation Britannique une session extraordinaire du Conseil du CERN sur laquelle nous ferons nos commentaires la semaine prochaine.

#### Comité Consultatif sur les Conditions d'Emploi au CERN (CCEC)

##### Examen des traitements de base au CERN.

Au cours de cette réunion, le CCEC a terminé cet examen du point de vue technique par une dernière révision du document discuté depuis plus d'une année et déjà commenté à l'intérieur du CERN.

La procédure de cet examen a suivi la définition du document CERN/FC/2322.

1. *Tous les 5 ans un examen général aura lieu en vue de détailler les conditions financières et sociales applicables aux membres du personnel du CERN pour garantir que ces conditions restent conformes à la situation existant dans les Etats Membres du CERN.*
2. *Cet examen sera effectué en tenant compte des éléments suivants :*
  - a. *la situation économique et sociale générale dans les Etats Membres, en se référant particulièrement au pays où l'Organisation a son siège.*
  - b. *les niveaux et l'évolution des rémunérations d'autres organisations européennes.*
  - c. *le mouvement des traitements réels nets (célibataires) de la fonction publique de 6 Etats Membres du CERN.*
  - d. *des besoins particuliers de l'Organisation, tels que recrutement de personnel.*

De longues discussions ont permis d'arriver à la rédaction d'une conclusion commune dont nous commentons ici quelques éléments :

- a. l'Association du Personnel et l'Administration ont proposé des données sur la situation économique actuelle dans les Etats Membres mais le Comité ne les a pas jugées pertinentes.
- b. les comparaisons des traitements établies au cours de l'examen montrent que les traitements de base du CERN sont inférieurs à ceux des Organisations de référence. Pour cela il a fallu établir des équivalences de grade entre les différents organismes : ainsi 5 grades clé ont été définis et acceptés, et les résultats peuvent être résumés sommairement dans le tableau reproduit ci-dessous (fig 1 CERN/CCEC/4.9/rev.3).

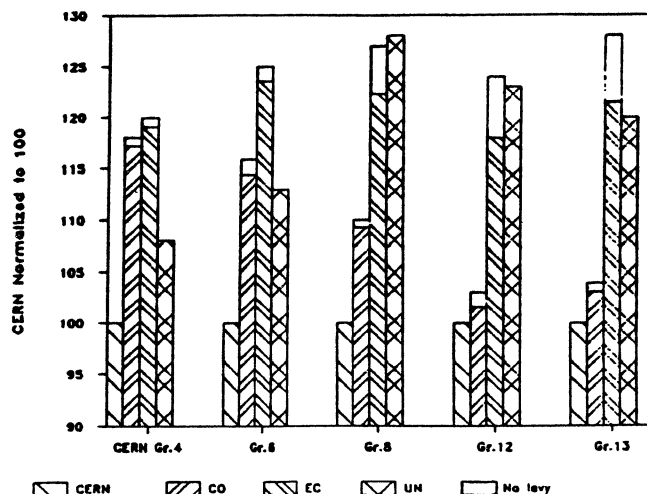
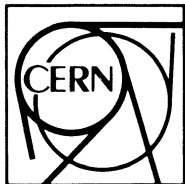


Figure 1: Salary Comparisons (Single, Resident, Grade Minima)



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

- c. au cours de la période examinée, les traitements du CERN ont subi une perte de pouvoir d'achat inférieure à celle des traitements des fonctions publiques nationales en moyenne. Rappelons que dans le passé la situation était inversée.

Une partie du Comité, dont l'Association du Personnel, a jugé que le CCEC devait *'se borner à présenter le résultat de ses délibérations techniques'*.

Par contre, six ou sept *des Délégations des Etats Membres ont souhaité voir consigné dans la présentation des résultats le fait qu'ils en tirent la conclusion générale qu'il n'est nullement justifié de recommander une modification du barème des traitements en vigueur à la fin de la période soumise à examen.*

Ce document, transmis au Conseil du CERN, sera considéré au Comité des Finances du mois d'avril. A cette occasion, l'Association du Personnel développera sa position et fera savoir quel poids elle estime qu'il faut apporter aux différents éléments mentionnés ci-dessus.

\*\*\*\*\*

## COMITE DES FINANCES

En décembre dernier, le Conseil du CERN avait adopté une adaptation des traitements de 2,41%, soit 1% de moins que la valeur calculée, et une adaptation du budget matériel de 4,8%, soit 1,5% de plus que la valeur calculée. Ceci entraînait une adaptation du budget global de 3,6% au lieu de la valeur calculée de 3,3%. La Délégation Britannique affirmait que cette décision entraînait une augmentation du budget global en contradiction avec l'engagement, pris en 1981, d'un budget constant. La décision avait donc été prise sous réserve d'étudier ce point de droit.

Le 19 février, le Comité des Finances a discuté cette question :

- la Délégation Britannique a constaté que les avis juridiques étaient contradictoires. Elle a accepté l'adaptation du budget votée en décembre mais a déclaré que cette manière d'augmenter le budget global en dehors de la base définie ne devrait plus être utilisée et que des discussions devraient continuer sur l'aspect juridique.

Or le Directeur général a déclaré récemment : *'Ils (les Etats Membres) ont décidé de compenser partiellement ce manque (de 100 MFS pour LEP) en nous donnant pour 1986, 1,5% de plus que le taux d'inflation.... et je vais recommencer cette opération l'année prochaine.'* ('La parole est au patron', le Courrier de Genève, 17.2.86).

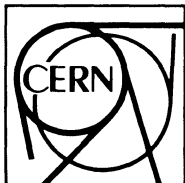
Comme, à notre connaissance, les Etats Membres n'ont pas l'intention d'augmenter le budget global, une telle opération reviendra encore une fois à diminuer l'adaptation des traitements au bénéfice de celle du matériel, c'est-à-dire à faire payer par le personnel une partie du coût supplémentaire du LEP !

Rappelons que le Directeur général déclarait en 1983 :

*'l'idée d'employer une partie de l'indice des traitements pour financer de nouveaux projets scientifiques au CERN pouvait être considérée comme équivalent à 'punir' le personnel du CERN de son succès au Laboratoire'*. (Bulletin Hebdomadaire 50/83)

**En effet ! et l'Association du Personnel s'opposera à une telle punition !**

**Comité Exécutif  
24.2.1986**



## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

## OFFICIAL MEETINGS

In the week starting 17 February, meetings were held of the Consultative Committee on Employment Conditions (CCEC), the Finance Committee as well as, at the request of the United Kingdom Delegation, a special session of the CERN Council which we shall comment on next week.

## Consultative Committee on Employment Conditions (CCEC)

## Review of Basic CERN Salaries

At this meeting, CCEC completed the Review from a technical point of view and made final amendments to the document that has been under discussion for more than a year and which has been examined inside CERN.

The Review followed the procedure set out in document CERN/FC/2322 :

1. *Every 5 years a general review will take place to examine in detail financial and social conditions applicable to the members of the CERN personnel to ensure that these conditions remain in line with the situation in the CERN Member States.*
2. *This review shall be carried out with due regard to the following elements :*
  - a. *The general economic and social situation in the Member States, with particular reference to the country where the Organization has its seat.*
  - b. *The levels and evolution of remuneration of other European organizations.*
  - c. *The movement of real net salaries of single persons in the Civil Services of 6 CERN Member States.*
  - d. *Particular requirements of the Organization, such as staff recruitment.*

After lengthy discussions a joint conclusion was drafted which contained the following elements :

- a. The Staff Association and the Management put forward data on the current economic situation in the Member States but the Committee did not consider them relevant.
- b. The salary comparisons made during the Review show that CERN basic salaries are lower than those paid in the reference organizations : to make these comparisons grade equivalences in different organizations had to be established. Five key grades were therefore defined and approved and the results can be summarized in the table below (fig. 1 CERN/CCEC/4-9/Rev.3).

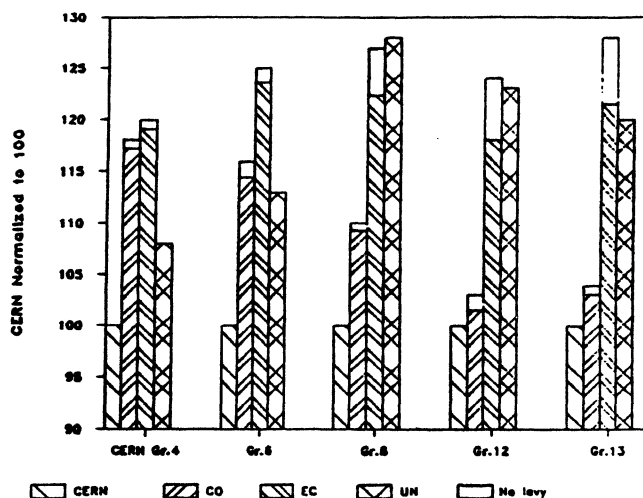
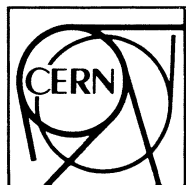


Figure 1: Salary Comparisons (Single, Resident, Grade Minima)



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

- c. During the period under review, CERN salaries have suffered a lower loss in purchasing power than salaries of average national public services. We remind you, however, that the opposite was true in the past.

Some of the Committee, including the Staff Association, considered that CCEC should confine itself to presenting the outcome of its technical deliberations.

*Six or seven Delegations of the Member States wished to record, in the presentation of the findings, that they drew the overall conclusion that there were no grounds for recommending any change to the Salary Scales in payment at the end of the Review period.*

The Review document will be discussed by the Finance Committee in April 1986 before being submitted to Council. The Staff Association will put forward its position and make clear the weight that should be given to the various elements referred to above.

\*\*\*\*\*

## FINANCE COMMITTEE

Last December the CERN Council adopted a salary index of 2.41% i.e. 1% below the calculated index and a materials index of 4.8%, i.e. 1.5% more than the index calculated. The United Kingdom Delegation maintained that this decision would entail an increase of the overall budget contrary to the undertaking given in 1981 that a constant budget would be maintained. The index was decided, subject to a legal opinion on this point.

The Finance Committee discussed the matter at its meeting on 19 February.

- . The United Kingdom Delegation found that legal opinion was divided. It therefore accepted the indexation of the budget as decided in December but declared that this method of increasing the overall budget departed from an earlier decision and should not be used in future and also that the legal aspects should be studied further .

But in a recent statement the Director-General said *'They (the Member States) have decided to compensate a part of the shortfall (i.e. of 100 million Swiss Francs for LEP) by giving us for 1986 1.5% above the inflation rate.... and I shall repeat the procedure next year'*. ('La parole est au patron', Le Courrier de Genève, 17.2.86).

To the best of our knowledge the Member States do not intend to increase the overall budget so such a procedure will mean once again that a lower than calculated salary index will be awarded to the benefit of the materials budget i.e. the staff will be made to pay part of the extra cost of LEP !

Let us recall that the Director-General declared in 1983 :

*The idea of using part of the salary index to fund new scientific projects at CERN could be seen as 'punishing' the personnel of CERN because of their success at the Laboratory'.*

**Quite so ! and the Staff Association will resist any such punishment !**

Executive Committee  
24.2.1986

## ***CORRIGENDUM***

(Article on **PENSIONS** in Bulletin No.9/86)

Amongst social improvements considered in the context of the revision of the Statutes of the Pension Schemes, was :

- a **widower's** (and not a widow's pension which, as far as is known, exists from the beginning of the scheme).

# **CLUBS**

---

## **SKI**

### **SORTIES DE SKI**

#### **Ski alpin**

Samedi 1<sup>er</sup> Mars : Valmorel

Dimanche 9 Mars : Journée familiale à Cordon

Samedi 15 mars : Val Veny (Italie)

Dimanche 23 Mars : Les Contamines

Samedi 5 avril : La Thuile (Italie) sortie 'moniteurs' avec repas le soir à Courmayeur.

#### **Ski de fond**

Samedi 1<sup>er</sup> mars : Sur Lyand-Corbonnod

Sur le Plateau du Retord

Rendez-vous à 8h.00 à St. Genis.

Repas : Salle hors sac au Centre de ski de fond.

Samedi 8, dimanche 9 mars : Week-end à Giron.

Rendez-vous à 8h.00 à St. Genis.

Samedi 15 mars : La Pesse sur le plateau du Haut Jura.

Départ du bus (20 FS), 8h.00 à St. Genis.

Repas au Foyer de ski de fond.

Samedi 22 mars : à partir de 14h.30. Concours du Club au Manon.

Venez nous voir pour des renseignements complémentaires ou pour vous inscrire à la Permanence du Club le **JEUDI soir** à partir de 17h.00.

#### **Forfaits**

Prix spécial pour membres du Ski Club sur présentation de la carte membre aux 'Gets-Mt. Chery'.

Pour ce qui est des 'CARROZ' et du 'JAILLET', vous devez acheter les contre-marques à la permanence et les échanger à la caisse de la station contre un forfait journée.

**Location de monoski** à la permanence. Week-end FS 20.-

## ***CORRIGENDUM***

(Article sur les **PENSIONS** Bulletin No.9/86)

Parmi les améliorations sociales considérées dans le cadre de la révision des Statuts de la Caisse d'Assurance, citons :

- la **rente de veuf** (et non la rente de veuve qui heureusement existe depuis la création de la Caisse à notre connaissance !).

## **AUTOMOBILE**

### **Assemblée Générale Annuelle**

**JEUDI 6 MARS 1986, à 17h.45**

Salle de la Théorie - Bât. 4 - 3<sup>e</sup> étage

***VENEZ NOMBREUX !***

## **GAMES - BRIDGE SECTION**

The **Annual General Meeting** will precede the bridge evening on **WEDNESDAY 5<sup>th</sup> MARCH, at 8 p.m.** in the Staff Association rooms in Tortella's Canteen. It is scheduled to last no more than 5 minutes.

The results of last week's duplicate were :

1st R. Pibouleau and R. Strini 58%

2nd R. McCreadie and E. McIntosh 57%

3rd G. Grajew and D. Kemps 56%

4th O. Braga and A. Craig 54%

Please send to D. Kemp/PS

.....  
It will be playing **Wednesday 5th March**

Name : .....

Partner : .....

Tortella's canteen - 7.55 p.m. sharp.

Everybody welcome.  
.....

## **SUBAQUATIQUE**

Grâce à Manuel, le Club dispose maintenant d'un appareil à vérifier les profondimètres. Pour en profiter les lundis soirs, contacter W. BOULT à l'avance.



## PHOTO

Composition du nouveau Comité formé lors de l'Assemblée générale du 4 février 1986 :

Membres d'Honneur :

Ange BERTUOL

Onofrio MENDOLA

Président : Michel MOINE / EF ☎ 6561

Secrétaire / cours photos: Jean POTHIER / EF ☎ 6572

Trésorier : Maurice PLASSE / EF ☎ 5844

Relations extérieures / concours expositions :

Arie VAN PRAAG / DD ☎ 5034

Chambres noires :

Francisco RODRIGUEZ/EF ☎ 3841

Sébastien MYITRAI / PE ☎ 5344

Plaquette d'information - Bibliothèque :

Bernard GORET / EF ☎ 3934

Ramassage clés Labo : Lucien LEROY / SB ☎ 2206

Vérificateurs aux comptes :

Conrad GRUNHAGEL / LEP ☎ 2906

Robert RAZUREL / ST ☎ 2177

### Concours interne

Dernière limite pour faire parvenir les épreuves à Arie VAN PRAAG / DD : **vendredi 7 mars 1986.**

### Cours photos 1986

Devenez un expert en prises de vue, en tirage N/B ou couleur, grâce aux cours organisés cette année !

Trois chambres noires nouvellement rééquipées vous attendent !

Tout cela en devenant membre du PHOTO-CLUB.

### COURS PREVUS POUR 1986

Thèmes-Séances (1) Instructeur	Cours No.	Date	Prix. env. FS
Cours de photographie élémentaire (5) J.POTHIER /EF	1.	Mars	65.-
Diapositive (montage) audiovisuel) (4) J. POTHIER/EF	2.	Avril	55.-
Prises de vues extérieures (débutants) (4) J. POTHIER/EF	3.	Mai/Juin	55.-
Initiation au Labora- toire N/B (3-4) M. PLASSE/EF	4.	Mai	70.-
Perfectionnement techn. de Labo N/B (4) A. VAN PRAAG/DD	5.	Mars/ Avril	100.-
Techniques particu- lières de Labo N/B (3) A. VAN PRAAG/DD	6.	sur dem.	75.
Traitements et copie de Diapositives (1) A. VAN PRAAG/DD	7.	sur dem. Oct./Déc.	25.-
Initiation au Labo Couleur (2-3) B. GORET/EF	8.	Oct./Nov.	100.-

### Début des cours :

Cours No.1 : le mercredi soir dès le 19.03.86. Com-  
ment ne plus avoir peur de votre appareil  
de jour comme de nuit !

### Inscriptions, Renseignements

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... ☎ : .....

### Désire :

Information :

Inscription :

Sur cours No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

*Rayer ce qui ne convient pas.*

## CLUB DES CERNOISES

### REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (Tortella - 1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning aura lieu le :

**MARDI 11 MARS 1986**

### WOMEN'S

### WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No. 2 (Tortella) (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

**TUESDAY 11 MARCH 1986**

# COOPERATIVES

---

## INTERFON (BAT 36 - S 013)

**ANIMATION** autour d'un buffet campagnard à la salle polyvalente de Prévessin, non stop de 9h.00 à 17h.00. **SAMEDI 22 MARS 1986.**

Nous avons invité de nombreux fournisseurs de façon à intéresser aussi bien madame que monsieur et même vos enfants majeurs puisqu'il y a par exemple le code gratuit pour les dix premières inscriptions à un stage complet de conduite, de l'immobilier, du mobilier, de la mode, des tapis, des papiers peints ou vinyls, des moquettes, des menuiseries, du carrelage, du sanitaire, des végétaux, des installations d'alarmes, etc..etc.. avec Boutique pour Elle, Catenoz, Ecole de Conduite des Aravis, Michel Jacquet, Latini, Lordan, Mourier, Noco-Kit, Pépinières du Forez, Securitech, Sogepro.

**Permanence technico-commerciale MARDI 4 MARS 1986**, de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 18h.30. Vous serez informés par COTE sur les nouvelles collections de papiers peints et vinyls, les moquettes, liège, coco, peintures, crépis, outillage, produits KB.

Par COMPTOIR DES FERS sur une sélection d'articles présentés avec un catalogue à disposition, électroménager, quincaillerie, outillage, sanitaire, chauffage.

Par MOURIER sur charpente, couverture, escaliers, menuiseries intérieures et extérieures, portes de placard, parquets, produits d'isolation, etc...

## COOPIN

Actuellement vous bénéficiez d'un rabais d'environ **10% supplémentaire** sur le développement des films EKTACHROME (diapositives) jusqu'à la fin du mois de **MARS**.

Nous venons de recevoir de petites radios stéréo FM alimentées par une cellule solaire.

Nous avons un très grand choix de jolis sacs en cuir.

Nous venons de réapprovisionner en biscuits et bonbons anglais ainsi que les boîtes et pots de thé.

*Les oeufs de Pâques sont arrivés !...*

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 3 MARS AU 7 MARS 1986

	<b>No.1</b>	<b>No.2</b>	<b>No.3</b>
<i>Midi / Lunch Time</i>	<i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 5.20 Frs II 6.20 Frs</i>	<i>I 5,50 FS II 6,30 FS</i>	<i>I 17,50 F II 18,50 F</i>
<b>LUNDI / MONDAY</b>	PAVE DE COLIN SCE TARTARE POMMES FRITES SALADE ** EMINCE DE BOEUF PAPRIKA RIZ PILAW PETITS POIS	I Ragoût d'Agneau Riz pilaf Légume. II Cuisses de Grenouilles Pommes frites Légume.	I QUENELLES DE VEAU II ROTI DE PORC POMMES DOREES LEGUMES SAISON
<b>MARDI / TUESDAY</b>	CANNELLONI SAUCE TOMATE PARMESAN SALADE ** STEAK POELE A L'ECHALOTTE POMMES SOUFFLEES SALADE	I Les 2 Croquettes de Viande aux Herbes Pommes Mousseline Légume. II Lapin au Vin blanc Nouilles au beurre Légume.	I GODIVEAUX II POULET CHASSEUR MACARONI LEGUMES SAISON
<b>MERCREDI / WEDNESDAY</b>	VOLAAU VENT CHARCUTIERE RIZ SALADE ** ESCALOPE DE DINDE CORDON BLEU POMMES CHATEAU.TOMATE	I Oeufs aux Champignons Rizotto Légume. II Cuisse de Poulet panée Pommes Boulangère Légume.	I BEIGUETS DE POISSON II STEACK Sauce Marchand de vin PUREE ST GERMAIN LEGUMES SAISON
<b>JEUDI / THURSDAY</b>	LANGUE DE BOEUF SAUCE BRUNE NOUILLETES AU BEURRE SALADE ** ROTI DE VEAU POMMES MOUSSELINE EPINARDS	I Emincé de Foie au Basilic. Garnitures. II Boeuf braisé Pommes persillées Légume.	I OMELETTE AU LARD II BOEUF BRAISE RIZ LEGUMES SAISON
<b> VENDREDI / FRIDAY</b>	POIREAUX A LA CREME LARD SAUCISSON POMMES NATURE ** FILETS DE CARRELETS HARICOTS VERTS POMMES A L'ANGLAISE	I Poisson froid Mayonnaise . Garnitures II Hamburger Oeuf à cheval Gratin de Macaroni Légume.	I HAMBURGER II FILET DE POISSON à la Provençale POMMES NATURES LEGUMES SAISON

Heures  
d'ouverture

Restaurant No1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafeteria  
de 07h00 à 22h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :  
de 08h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :  
de 07h30 à 18h00  
(Restauration à midi seulement)

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1986

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	3.3	MARDI TUESDAY	4.3	MERCREDI WEDNESDAY	5.3	JEUDI THURSDAY	6.3	VENDREDI FRIDAY	7.3
<b>EF</b> <b>1100</b> <b>EF SEMINAR</b> Track finding with the Mark II/SLC by A. WEINSTEIN / UC Santa Cruz Institute for Particle Physics	<b>1000</b> <b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Exposition-démonstration de CHAUVIN ARNODUX (P) <i>bât. 73, salle 2-027</i>	<b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Stochasticity, Arnold diffusion <i>or</i> From KAM to chaos by J.-P. ECKMANN / University of Geneva <i>Lecture 1</i>	<b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Stochasticity, Arnold diffusion <i>or</i> From KAM to chaos by J.-P. ECKMANN / University of Geneva <i>Lecture 2</i>	<b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Stochasticity, Arnold diffusion <i>or</i> From KAM to chaos by J.-P. ECKMANN / University of Geneva <i>Lecture 3</i>	<b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> Stochasticity, Arnold diffusion <i>or</i> From KAM to chaos by J.-P. ECKMANN / University of Geneva <i>Lecture 4</i>				
<b>1630</b> <b>EP SEMINAR</b> <i>PLEASE NOTE CHANGE OF PLACE</i> Results from the NA3* gluino* experiment by Olivier CALLOT / LAL-Orsay	<b>2000</b> <b>LES SCIENCES AUCOURD'HUI</b> par R. CARRERAS		<b>1400</b> <b>THEORETICAL SEMINAR</b> Aspects of spontaneous symmetry breaking in gauge theories by W. A. BARDEEN / MPI, Munich	<b>1430</b> <b>SEMINAIRE LEP</b> Alignement de LIL et EPA par J.F. QUESNEL / CERN-LEP	<b>1600</b> <b>DD SEMINAR</b> CERN and European collaboration in the area of electronics and computing by T. BLOCH	<b>1300</b> <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS	<b>1430</b> <b>SPECIAL PS SEMINAR</b> The TRIUMF KAON* factory proposal by Mike CRADDOCK / TRIUMF, Vancouver, Canada		
	10.3		11.3		12.3		13.3		14.3
<b>1400</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> PLEASE NOTE UNUSUAL TIME Signal processing for radiation detectors by V. RADEKA / Brookhaven National Laboratory <i>Lecture 1</i>	<b>900</b> <b>LEP EXPERIMENTS COMMITTEE</b> Open session	<b>1400</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> PLEASE NOTE UNUSUAL TIME Signal processing for radiation detectors by V. RADEKA / Brookhaven National Laboratory <i>Lecture 2</i>	<b>1400</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> PLEASE NOTE UNUSUAL TIME Signal processing for radiation detectors by V. RADEKA / Brookhaven National Laboratory <i>Lecture 3</i>	<b>1430</b> <b>REUNION OUVERTE DU LEP</b>	<b>1300</b> <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS	<b>1400</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> PLEASE NOTE UNUSUAL TIME Signal processing for radiation detectors by V. RADEKA / Brookhaven National Laboratory <i>Lecture 4</i>	<b>1430</b> <b>CAS ACCELERATOR SEMINAR</b> Possible use of ferroelectrics as a new source of strong electric fields by K. ZIOUTAS / Aristotle University of Thessaloniki	<b>1630</b> <b>CERN COLLOQUIUM</b> On the collision and propagation of gravitational waves by S. CHANDRASEKHAR / University of Chicago	

**A** Amphithéâtre/bât. 500  
Auditorium/bldg.

**Th** Salle Théorie/bât.  
Theory lecture room/bldg. 4

**L** Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>th</sup> ét.  
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

**C** Salle du Conseil/bât. 503  
Council Chamber/bldg. 503

**PS** Amphithéâtre PS/bât. 6-2-024  
PS Auditorium/bldg. 6-2-024

**DG** Sixth Floor Conference Room  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét. ADM bldg.  
bât. ADM (60)

**DD** DD Auditorium bldg. 31-3<sup>rd</sup> fl.  
Amphithéâtre DD bât. 31-3<sup>e</sup> ét.

lieu selon indication  
place as indicated

**S** SPS Auditorium - Prévesin/Bloc 1 - 1<sup>st</sup> ét.  
Amphithéâtre SPS

**EF** EF Conference Room bldg. 13-2-005  
Salle de conférence EF bât. 13-2-005

Dernier délai pour insertions: mardi 12h00  
Staff Association (Wilson Hub) - Tél. 2819  
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819  
Section des Publications (DOCC) - Tél. 4106-3475